



ERRATUM

COMMISSION PARITAIRE POUR
LES SERVICES DE GARDE

n° 317

**CCT n° 54531
du 26 octobre 1999**

Correction du texte néerlandais :

- à l'article 5, cinquième alinéa, les termes « *om hem naar een andere werf of afdeling over te plaatsen* » sont remplacés par « *om hem naar een andere werf en/of afdeling over te plaatsen* ».
- à l'article 8, deuxième alinéa, les termes « *de uren ter berekening van het gemiddelde maandinkomen* » sont remplacés par « *de uren ter berekening van het gewaarborgd gemiddeld minimum maandinkomen* ».

Correction du texte français :

- à l'article 8, deuxième alinéa, les termes « *des heures servant à déterminer le revenu minimum mensuel garanti* » sont remplacés par « *des heures servant à déterminer le revenu minimum mensuel moyen garanti* ».

Décision du 6 octobre 2003

ERRATUM

PARITAIR COMITE VOOR DE
BEWAKINGSDIENSTEN

nr 317

**CAO nr 54531
van 26 oktober 1999**

Verbetering van de Nederlandse tekst :

- in artikel 5, vijfde alinéa, worden de woorden « *om hem naar een andere werf of afdeling over te plaatsen* » vervangen door « *om hem naar een andere werf en/of afdeling over te plaatsen* ».
- in artikel 8, tweede alinéa, worden de woorden « *de uren ter berekening van het gemiddelde maandinkomen* » vervangen door « *de uren ter berekening van het gewaarborgd gemiddeld minimum maandinkomen* ».

Verbetering van de Franse tekst :

- in artikel 8, tweede alinéa, worden de woorden « *des heures servant à déterminer le revenu minimum mensuel garanti* » vervangen door « *des heures servant à déterminer le revenu minimum mensuel moyen garanti* ».

Beslissing van 6 oktober 2003

Commission paritaire pour les services de garde

Convention collective de travail du 26 octobre 1999

Statut de la délégation syndicale "employés"

Article 1er. La présente convention collective de travail est applicable aux employeurs et aux employés des entreprises où sont occupés en moyenne 5 employés au moins et qui ressortissent à la Commission paritaire pour les services de garde.

On entend par employés, les employés et les employées.

Compte tenu de la diversité des situations de fait susceptibles d'être rencontrées, il convient d'apprécier dans chaque cas, comment, en raison des structures effectivement présentes, il y a lieu de prévoir une délégation syndicale qui groupe des membres représentatifs de différentes structures de l'entreprise.

Art. 2. Il peut être installé dans chaque entreprise, selon les règles précisées ci-après, une délégation syndicale auprès de chaque unité technique d'exploitation telle qu'elle résulte des articles 19 et 21 de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie (Moniteur belge du 27 - 28 septembre 1948).

Paritair Comité voor de bewakingsdiensten

Collectieve arbeidsovereenkomst van 26 octobre 1999

Statuut van de vakbondsafvaardiging "bedienden"

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en bedienden van de ondernemingen waar gemiddeld ten minste 5 bedienden zijn tewerkgesteld en welke onder het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten ressorteren.

Onder het begrip bedienden worden zowel de mannelijke als de vrouwelijke bedienden begrepen.

Rekening houdend met de verscheidenheid van de feitelijke toestanden welke kunnen worden aangetroffen, moet in elk geval worden beoordeeld hoe er wegens de eigenlijke structuren aanleiding toe bestaat in een vakbondsafvaardiging te voorzien, waarin representatieve leden van de verschillende structuren van de onderneming zijn gegroepeerd.

Art. 2. In elke onderneming mag, volgens de hierna vermelde richtlijnen, een syndicale afvaardiging ingericht worden bij elke technische exploitatie-eenheid overeenkomstig artikelen 19 en 21 van de wet van 20 september 1948 houdende de organisatie van het bedrijfsleven (Belgisch Staatsblad van 27 - 28 september 1948).



Les délégations syndicales sont composées de membres effectifs et de membres suppléants.

Le nombre de délégués syndicaux est fixé comme suit :

Effectifs :

de 5 à 50 employés :	2 délégués
de 51 à 125 employés :	4 délégués
de 126 à 250 employés :	6 délégués
de 251 à 375 employés :	8 délégués
de 376 à 500 employés :	10 délégués
de 501 à 625 employés :	12 délégués
de 626 à 750 employés :	14 délégués
de 751 à 875 employés :	16 délégués
de 876 à 1.000 employés :	18 délégués
1.001 employés et au-delà :	20 délégués

Suppléants :

Il y a autant de délégués suppléants que d'effectifs. Les organisations syndicales concernées choisissent leurs suppléants d'abord parmi les employés déjà protégés. Toutefois chaque organisation syndicale a la faculté de proposer l'équivalent de trois candidats non encore protégés par unité technique d'exploitation.

Les limites et les chiffres fixés ci-dessus peuvent faire l'objet d'un accord plus favorable au niveau des entreprises.

A défaut d'un accord, les cas litigieux sont soumis à la conciliation de la commission paritaire compétente par la partie la plus diligente.

De syndicale afvaardiging is samengesteld uit effectieve en plaatsvervangende leden.

Het aantal syndicale afgevaardigden wordt vastgesteld als volgt :

Effectieve leden :

van 5 tot 50 bedienden :	2 afgevaardigden
van 51 tot 125 bedienden :	4 afgevaardigden
van 126 tot 250 bedienden :	6 afgevaardigden
van 251 tot 375 bedienden :	8 afgevaardigden
van 376 tot 500 bedienden :	10 afgevaardigden
van 501 tot 625 bedienden :	12 afgevaardigden
van 626 tot 750 bedienden :	14 afgevaardigden
van 751 tot 875 bedienden :	16 afgevaardigden
van 876 tot 1.000 bedienden :	18 afgevaardigden
1.001 en meer bedienden :	20 afgevaardigden

Plaatsvervangende leden :

Er zijn evenveel plaatsvervangende als effectieve leden. De betrokken syndicale organisaties kiezen hun plaatsvervangende afgevaardigden in eerste instantie onder hun reeds beschermde bedienden. Niettemin kan elke syndicale organisatie drie andere nog niet beschermde kandidaten voorstellen per technische exploitatie-eenheid.

Omtrent de bovenvermelde grenzen en cijfers kan een gunstiger akkoord in de ondernemingen gesloten worden.

Bij ontstentenis van een akkoord worden de betwiste gevallen aan het bevoegde paritair comité voor de meest gereede partij ter verzoening voorgelegd.

Les parties **s'engagent**, lors de la conciliation, à rechercher les solutions les mieux adaptées aux situations particulières dans les entreprises.

Art. 3. Les délégations syndicales sont installées à l'initiative des centrales professionnelles affiliées à l'une des organisations syndicales représentées au sein du Conseil national du travail.

Ces organisations syndicales s'entendent, en tenant compte de leur représentativité dans les entreprises, pour désigner des candidats valables et compétents sur le plan professionnel, disposant de l'autorité nécessaire pour remplir leurs tâches dans les meilleurs conditions. On entend par représentativité le nombre d'affiliés effectifs. En cas de contestation le président de la commission paritaire contrôle le bien fondé de la dite représentativité.

Les candidats auront en outre une connaissance suffisante des spécificités des entreprises et du secteur.

La désignation des candidats est portée à la connaissance du chef d'entreprise par chaque organisation représentative des travailleurs et ce par lettre recommandée à la poste, adressée au siège social de l'entreprise.

Le chef d'entreprise accuse réception de la communication des noms proposés, dans les quinze jours de la réception de l'avis. Sauf réserve, cet accusé de réception constituera reconnaissance officielle des délégués syndicaux proposés.

De **partijen** verbinden zich ertoe, tijdens de verzoening, naar de meest geschikte maatregelen te zoeken om de bijzondere toestanden in de **onderneming** op te lossen.

Art. 3. De syndicale **afvaardigingen** worden opgericht op initiatief van de vakcentrales aangesloten bij één van de in de Nationale Arbeidsraad **vertegenwoordigde** syndicale organisaties.

Rekening houdend met hun **vertegenwoordiging** in de onderneming, **zullen** deze syndicale organisaties het onderling eens zijn om op beroepsvlak degelijke en bekwame kandidaten voor te stellen die over de nodige **autoriteit beschikken** om hun taken in de beste **voorwaarden** te volbrengen. Men bedoelt met vertegenwoordiging het aantal **effectieve leden**. In **geval** van betwisting wordt de vertegenwoordiging door de voorzitter van het **paritair comité** gecontroleerd.

De kandidaten zullen bovendien een voldoende kennis bezitten van het **specifieke** karakter van de ondernemingen en van de sector.

Het voordragen van de kandidaten wordt ter kennis gebracht van het **ondernemingshoofd** door **elke** representatieve vakbondsvereniging en dit per aangevend **schrijven** aan de maatschappelijke zetel van de onderneming.

Het ondernemingshoofd **bericht** binnen de **vijftien** dagen ontvangst van de mededeling van de voorgedragen **namen**. Behalve onder **voorbehoud**, betekent dit bericht van ontvangst de **officiële** erkenning van de voorgedragen vakbondsafvaardigden.

Si le chef d'entreprise s'oppose à l'une ou l'autre désignation, en fonction de raisons sérieuses, la procédure est déterminée comme suit :

- le chef d'entreprise fait connaître les raisons de son opposition à l'organisation syndicale concernée, dans le délai de quinze jours cité plus haut;
- à défaut d'accord, l'affaire est portée par la partie la plus diligente devant le bureau de conciliation de la Commission paritaire pour les services de garde qui avisera après avoir entendu les parties, éventuellement assistées de leur conseiller;
- dans les quatorze jours de l'avis émis par le bureau de conciliation, il appartient à l'organisation syndicale concernée, de signifier par écrit au chef d'entreprise, sa décision éventuelle de maintenir la désignation du candidat proposé;
- il appartient toutefois au chef d'entreprise de saisir en dernier ressort le tribunal du travail en vue d'obtenir de celui-ci, l'annulation de la désignation du délégué en question.

Art. 4. Pour pouvoir remplir la fonction du délégué syndical, les intéressés doivent remplir les conditions suivantes :

1. être âgés d'au moins 18 ans au moment de la désignation;

Indien het ondernemingshoofd wegens ernstigere-
denen, tegen één of andere **aanwijzing** bezwaar
heeft, wordt de procedure **als volgt** vastgesteld :

- het ondernemingshoofd **stelt** binnen de bovenver-
melde termijn van **vijftien** dagen de **betrokken**
vakvereniging in kennis van zijn **bezwaren**;
- bij ontstentenis van een akkoord, wordt de zaak
door de **meest** gerede **partij** aan het verzoenings-
bureau van het Paritair Comité voor de bewa-
kingsdiensten voorgelegd dat na de partijen te
hebben gehoord, eventueel **bijgestaan** door hun
raadgever, zijn advies **zal** verlenen;
- binnen de **veertien** dagen na het advies van het
verzoeningsbureau, **behoort** het de betrokken
vakvereniging toe het ondernemingshoofd **schrijf-**
telijk te berichten van haar eventuele beslissing om
de **aanwijzing** van de betrokken kandidaat te
handhaven;
- het ondernemingshoofd mag in laatste instantie
een beroep doen op de arbeidsrechtbank om de
annulering van de **aanwijzing** van de betrokken
afgevaardigde te bekomen.

Art. 4. Om de **functie** van vakbondsafgevaardigde
te kunnen **vervullen**, moeten de betrokkenen aan de
volgende **voorwaarden** voldoen :

1. ten minste 18jaar oud zijn op het ogenblik van
de aanduiding;

2. être occupés dans l'entreprise depuis trois mois au moins après la période d'essai. Dans les entreprises constituées depuis moins de deux ans, ce délai de trois mois n'est pas applicable;

3. être désignés ou présentés à l'initiative d'une des centrales professionnelles affiliées à l'une des organisations syndicales représentées au Conseil national du travail.

Art. 5. Les mandats des délégués étant conférés par les organisations syndicales intéressées, celles-ci signalent à l'employeur les modifications à y apporter le cas échéant.

Le mandat prend fin en cas de licenciement pour motifs graves reconnus par le tribunal du travail ou lorsque les conditions réglementant l'existence des délégations syndicales ne sont plus remplies.

Lorsque le chantier où un délégué syndical travaille habituellement est repris par un autre employeur, avec le personnel dont le délégué fait partie, la condition 2 de l'article 4 'est pas exigée.

Dans ce cas, l'organisation syndicale concernée pourra présenter le délégué chez le nouvel employeur, entraînant ainsi la mise en application immédiate de l'article 3 ci-dessus.

2. ten minste **sedert** drie maanden in de onderneming zijn tewerkgesteld na de **proefperiode**. Voor de **ondernemingen** die minder dan twee jaar bestaan, is **voorvermelde termijn** van drie maanden niet van toepassing;

3. aangewezen of voorgesteld zijn op **initiatief** van een vakcentrale aangesloten bij één van de in de Nationale Arbeidsraad vertegenwoordigde vakverenigingen.

Art. 5. Daar de mandaten van de afgevaardigden door de betrokken vakcentrales werden toegekend, **delen** deze aan de werkgever de eventuele wijzigingen in de aanwijzing van de afgevaardigde mee.

Het mandaat **eindigt** in **geval** van ontslag om een door de **arbeidsrechtbank** erkende dringende reden of wanneer de voorwaarden waarin het bestaan van de **vakbondsafvaardigingen** wordt geregeld niet meer worden **vervuld**.

Wanneer de werfwaar een syndicaal afgevaardigde gewoonlijk werkt, wordt overgenomen door een andere werkgever, samen met het personeel waaronder die afgevaardigde, **zal voorwaarde 2** van **artikel 4** van deze **overeenkomst** niet gesteld worden.

In dat geval zal de betrokken vakbondsorganisatie deze afgevaardigde mogen voorstellen bij de nieuwe werkgever waardoor de beschikkingen van **artikel 3** van deze overeenkomst in werking worden gesteld.

Toutefois, si le délégué ne souhaite pas être transféré chez l'employeur qui a repris le chantier, l'employeur sortant mettra tout en oeuvre pour le reclasser sur un autre chantier et/ou département.

Art. 6. Les délégués syndicaux reconnus effectifs et suppléants, ainsi que les délégués pour lesquels la procédure d'acceptation prévue à l'article 3 est en cours, bénéficient de la protection accordée aux membres de la délégation syndicale par les articles 18, 19 et 20 de la convention collective de travail n° 5 conclue le 24 mai 1971 au sein du Conseil national du travail (avis de dépôt au Moniteur belge du 1er juillet 1971).

Le délégué dont le mandat est retiré par son organisation ou par le tribunal du travail, perd la protection visée dans cet article à partir du retrait ou de l'annulation.

Le délégué qui renonce à son mandat perd la protection visée à partir de la date de renonciation.

Art. 7. La délégation syndicale est compétente pour tous les employés dépendant de l'unité technique d'exploitation concernée.

La compétence de la délégation syndicale s'étend aux questions concernant :

Nochtans, als de afgevaardigde niet wenst overgeplaatst te worden naar de werkgever die de werf overgenomen heeft, doet de uittredende werkgever zijn best om hem naar een andere werf en/of afdeling over te plaatsen.

Art. 6. De erkende effectieve en plaatsvervangende vakbondsafgevaardigden, evenals de afgevaardigden voor wie de aanvaardingsprocedure voorzien in artikel 3 van deze overeenkomst loopt, genieten de bescherming die bij de artikelen 18, 19 en 20 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr 5, gesloten op 24 mei 1971 in de Nationale Arbeidsraad is voorzien ten gunste van de leden van de vakbondsafvaardiging (bericht van neerlegging, Belgisch Staatsblad van 1 juli 1971).

De afgevaardigde wiens mandaat door zijn organisatie of door de rechtbank wordt ingetrokken verliest de in dit artikel beoogde bescherming vanaf de dag van intrekking of annulering van het mandaat.

De afgevaardigde die van zijn mandaat afziet, verliest de beoogde bescherming vanaf de datum van zijn afstand.

Art. 7. De syndicale delegatie is bevoegd voor alle bedienden die afhangen van de betrokken technische exploitatieëenheid.

De bevoegdheid van de vakbondsafvaardiging heeft betrekking op de volgende zaken :

- a) Les atteintes aux principes fondamentaux énoncés par l'**accord** national des 16-17 juin 1947 relatif aux principes généraux du statut des délégations syndicales du personnel des entreprises et dans la convention collective de travail conclue le 24 mai 1971 au sein du Conseil national du travail, concernant le statut des délégations syndicales du personnel des entreprises.
- b) L'application de la législation sociale, des règlements d'ordre intérieur de l'**entreprise**, des conventions collectives de travail et des contrats de travail individuels.
- c) L'application au personnel de l'entreprise des taux de salaires et des règles de classification dans le cadre des dispositions légales ou conventionnelles en vigueur.
- d) La délégation syndicale a le droit **d'être** reçue par le chef d'entreprise ou par son représentant, à l'occasion de tout litige collectif survenant dans l'entreprise. Le même droit lui appartient en cas de menace de pareils litiges ou différends.
- e) Toute réclamation individuelle est présentée, en suivant la voie hiérarchique habituelle, par le travailleur intéressé assisté, s'il le demande, par le délégué syndical de son choix.
- a) Het **tornen** aan de **fundamentele** beginselen van de nationale overeenkomst van 16 - 17 juni 1947 **betreffende** de algemene principes van het statuut der **vakbondsafvaardigingen** en van de collectieve **arbeidsovereenkomst** gesloten op 24 **mei** 1971 in de Nationale Arbeidsraad betreffende het statuut van de vakbondsafvaardigingen van het personeel van de **ondernemingen**.
- b) De toepassing van de sociale wetgeving, van de huishoudelijke reglementen van de **onderneming** en van de collectieve en individuele arbeidsovereenkomsten.
- c) De toepassing van de loonbedragen en van de regels van de **classificatie** overeenkomstig de vigerende wettelijke of overeengekomen bepalingen op het personeel van de onderneming.
- d) De syndicale **afvaardiging** heeft het recht door het ondernemingshoofd of zijn **vertegenwoordiger** te worden ontvangen naar aanleiding van ieder geschil of betwisting van collectieve aard, die in de onderneming voorkomt. Hetzelfde recht komt haar toe wanneer **geschillen** of betwistingen dreigen uit te breken.
- e) **Iedere** individuele klacht wordt door de betrokken werknemer, desgewenst met **bijstand** van een syndicale afgevaardigde naar zijn keuze, **langs** de gewone hiërarchische weg voorgelegd.

Une délégation a le droit d'être reçue à l'occasion de tous les litiges ou différends de caractère individuel qui n'ont pu être résolus par cette voie.

Een syndicale afvaardiging heeft het recht te worden ontvangen naar aanleiding van **alle** geschillen of **betwistingen** van individuele aard die langs die weg **niet** kunnen worden opgelost.

Le chef d'entreprise ou son représentant recevra cette délégation le plus rapidement possible et au plus tard dans les huit jours de la réception de la demande. Dans les deux cas chaque organisation, représentée au sein de la délégation, désigne ses porte-parole.

f) Dans les cas urgents une délégation sera reçue au plus tard dans les trois jours ouvrables par le chef d'entreprise ou son représentant. En cas de besoin, la Direction peut convoquer la délégation syndicale.

g) Si un problème concernant l'intégralité de l'entreprise et relatif à une des compétences spécifiques des délégations syndicales, telles que définies dans la convention collective de travail du 24 mai 1971 précitée, doit être débattu, une réunion nationale des délégations syndicales sera convoquée dans les meilleurs délais.

h) Les délégués suppléants interviennent lorsqu'un délégué effectif est absent ou empêcher d'exercer son mandat pour quelque motif que ce soit. Le délégué effectif informe la hiérarchie de son absence. Il prévient un délégué suppléant pour le remplacer. Celui-ci en informe aussi sa hiérarchie dans le meilleur délai, afin que l'employeur puisse organiser le service là où le suppléant doit être remplacé.

Het ondernemingshoofd of zijn vertegenwoordiger zal deze syndicale afvaardiging zo spoedig mogelijk ontvangen en dit ten laatste binnen de acht dagen die volgen op het indienen van de aanvraag. In beide gevallen duidt elke syndicale organisatie vertegenwoordigd in de syndicale afvaardiging haar woordvoerders aan.

f) In dringende gevallen wordt de syndicale afvaardiging binnen de drie werkdagen ontvangen door het ondernemingshoofd of zijn vertegenwoordiger. De directie kan de syndicale afvaardiging samenroepen als zij dit nodig acht.

g) Als een probleem betreffende de onderneming in haar geheel en dat betrekking heeft op één van de specifieke bevoegdheden van de syndicale afvaardigingen zoals bepaald in de hoger vernoemde collectieve arbeidsovereenkomst van 24 mei 1971 moet besproken worden, dan zal het een nationale vergadering van de syndicale afvaardigingen zo spoedig mogelijk bijeenroepen.

h) De plaatsvervangende afgevaardigden treden slechts op als het effectieve lid afwezig is of verhinderd is om zijn mandaat uit te voeren om welke reden ook. Het effectieve lid informeert de hiërarchie over zijn afwezigheid en verwittigt een plaatsvervangend lid dat hem moet vervangen. Deze laatste verwittigt zo snel mogelijk ook zijn hiërarchie zodat de werkgever de dienst kan regelen die de plaatsvervanger had moeten doen.

i) En cas de non-existence d'un conseil d'entreprise et/ou d'un comité pour la prévention et la protection au travail, la délégation syndicale assume les compétences, droits et missions de ces organes et les délégués syndicaux bénéficient alors des protections accordées aux membres de ces mêmes organes par l'article 21, §§ 2 à 8 de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie.

Si un tiers de la délégation syndicale le demande, par écrit, des réunions extraordinaires peuvent avoir lieu. Dans ce cas l'ordre du jour proposé est joint à la convocation.

La réunion extraordinaire a lieu dans les quinze jours qui suivent l'introduction de la demande auprès du chef d'entreprise.

Art. 8. Pour les heures reprises ci-dessous et dans les limites prévues, l'employeur prend en charge la rémunération normale du délégué.

Les heures consacrées aux activités syndicales acceptées sont incluses dans le total des heures servant à déterminer le revenu minimum mensuel moyen garanti prévu par la convention collective de travail ad hoc.

Il s'agit de :

a) Le temps consacré aux réunions syndicales décidées ou autorisées dans l'entreprise.

i) Bij ontstentenis van een ondernemingsraad en/of een comité voor preventie en **bescherming** op het werk **neemt** de syndicale **afvaardiging** de bevoegdheden, rechten en plichten van deze organen over en de syndicale afgevaardigden genieten dan ook de bescherming aan de leden van deze organen toegekend door het artikel 21, §§ 2 tot 8 van de wet van 20 september 1948 houdende de organisatie van het **bedrijfsleven**.

Als één derde van de vakbondsafvaardiging er schriftelijk om vraagt, kunnen er buitengewone vergaderingen plaatsvinden. In dergelijk geval wordt de voorgestelde agenda bij de uitnodiging gevoegd.

De buitengewone vergadering wordt gehouden binnen de vijftien dagen na indiening van het verzoek bij het ondernemingshoofd.

Art. 8. Voor de hieronder vermelde uren en binnen de voorziene grenzen, is de werkgever het normale loon verschuldigd aan de afgevaardigde.

De uren besteed aan erkende syndicale activiteiten moeten betrokken worden bij de berekening van de uren ter berekening van het gewaarborgt gemiddeld minimum maandinkomen, zoals bepaald in de van toepassing zijnde collectieve arbeidsovereenkomst.

Het gaat om :

a) De tijd besteed aan op ondernemingsvlak besliste of toegelaten syndicale vergaderingen.

b) Les heures consacrées par les délégués aux déplacements nécessaires pour participer aux réunions de la délégation syndicale, à la condition expresse que ces déplacements s'effectuent pendant les heures de prestations.

Les frais de déplacement sont à charge de la société dans ce cas.

c) Le temps consacré à l'exercice de missions et/ou de tâches syndicales. En cas de non respect des règles normales, une solution devra être trouvée avec les secrétaires régionaux responsables.

d) Le temps consacré à la formation syndicale et aux réunions extérieures à l'entreprise avec un maximum de huit jours (8 heures par jour maximum) par année civile et par mandat effectif, conformément aux dispositions contenues dans les accords sectoriels en matière de formation syndicale. La demande est introduite en principe par écrit et endéans les dix jours. La présence du délégué aux dites formations et réunions doit être justifiée à l'aide d'une attestation émanant de l'organisation syndicale dont dépend l'intéressé. Les délégués peuvent, dans les limites prévues ci-dessus, assister à des réunions et/ou formations sectorielles, intersectorielles, européennes ou internationales.

Art. 9. Au cours des réunions avec la direction prévues à l'article 8, a) des délégués peuvent être désignés pour effectuer, dans le mois, des tâches qui leur sont confiées.

b) De tijd besteed aan de verplaatsingen met het oog op het bijwonen van de vergaderingen op ondernemingsvlak van de syndicale afvaardiging op uitdrukkelijke voorwaarde dat die verplaatsingen binnen de normale prestatie-uren gebeuren.

De gebeurlijke reiskosten zijn in dit geval ten laste van de werkgever.

c) De tijd besteed aan het uitvoeren van syndicale opdrachten en/oftaken. In het geval dat de normale regels niet worden gerespecteerd zal er naar een oplossing gezocht worden met de verantwoordelijke regionale secretarissen.

d) De tijd besteed aan syndicale vorming en aan syndicale vergaderingen vreemd aan de onderneming met een maximum van acht dagen (van maximum 8 uur elk) per kalenderjaar en per effectief mandaat, conform de bepalingen van sectorale akkoorden betreffende de syndicale vorming. De toelating tot deelname aan dergelijke activiteiten moeten minstens tien dagen vooraf schriftelijk gevraagd worden. De deelname van de afgevaardigde aan de bedoelde vormen en vergaderingen moet verrechtvaardigd worden aan de hand van een attest van de vakvereniging waarvan de betrokkene afhangt. De afgevaardigden kunnen, binnen de grenzen hierboven voorzien, deelnemen aan de sectoriële, intersectoriële, Europese of internationale vergaderingen en/of vormen.

Art. 9. Afgevaardigden kunnen tijdens de vergaderingen met de directie voorzien in artikel 8, a) worden aangewezen om binnen de maand de hun opgedragen taken te volbrengen.

Les délégués ainsi désignés auront le droit de disposer du temps nécessaire pour les effectuer. Le temps nécessaire sera déterminé en accord avec le chef d'entreprise ou son représentant.

En cas de problèmes relatifs aux conditions de travail chez le client, les visites des délégués syndicaux sur les chantiers concernés sont autorisées en concertation avec le représentant régional de la direction. En cas de refus, le différend sera réglé par l'échelon hiérarchique supérieur.

Ces diverses prestations seront rémunérées sur base de ce qu'ils auraient gagné s'ils avaient travaillé normalement.

Les réunions qui ont lieu, en dehors de l'horaire normal de travail, seront rémunérées au taux horaire normal.

Les frais de déplacement éventuels sont à charge de l'employeur.

Un local adapté est mis à la disposition de la délégation par l'employeur.

Art. 10. La délégation syndicale doit disposer du temps et des facilités nécessaires pour informer convenablement le personnel des événements importants et des propositions de nature professionnelle ou syndicale. La manière et le moment où cette information doit être donnée, doivent faire l'objet d'un accord au niveau de l'entreprise.

De aldus aangewezen afgevaardigden zullen over de nodige tijd beschikken ten einde hun toe te laten die uit te oefenen. De nodige tijd zal bepaald worden in overleg met het ondernemingshoofd of zijn vertegenwoordiger.

In geval van problemen met betrekking tot de arbeidsvoorwaarden bij de klant zijn bezoeken door de syndicale afgevaardigden aan de betrokken werven toegelaten na overleg met de plaatselijke vertegenwoordiger van de directie. In geval van weigering zal het geschil beslecht worden door het hogere hiërarchische niveau.

Deze verschillende prestaties worden vergoed op grond van wat de betrokkenen hadden verdiend als ze normaal hadden gewerkt.

De vergaderingen die plaatsvinden buiten het normale uurrooster worden vergoed aan het normale uurloon.

De werkgever neemt de eventuele verplaatsingskosten ten laste.

De werkgever stelt de syndicale afvaardiging een aangepast lokaal ter beschikking.

Art. 10. De syndicale afvaardiging moet over de nodige tijd en faciliteiten beschikken om het personeel degelijk te informeren over belangrijke gebeurtenissen en voorstellen van professionele of van syndicale aard. De wijze en het tijdstip waarop die informatie moet verstrekt worden, moet overeen gekomen worden op het vlak van de onderneming.

Art. 11. Lorsque l'intervention d'une délégation syndicale n'a pas permis d'aboutir à un accord pour le règlement d'un différend, l'examen des questions en cause est poursuivi, en faisant appel aux représentants locaux des organisations patronales et syndicales intéressées, signataires de la présente convention collective de travail.

Si le conflit ne peut recevoir de solution, il est porté à la connaissance du président de la commission paritaire par la partie la plus diligente.

Le président prend toutes les mesures pratiques pour conduire les parties en cause à la conciliation en les convoquant éventuellement devant un comité restreint de la commission paritaire.

Art. 12. Les parties signataires prennent l'engagement de tout mettre en oeuvre pour assurer le respect de la présente convention collective de travail.

Art. 13. La convention collective de travail du 6 décembre 1993 enregistré sous le numéro 35298/CO/317, conclue en Commission paritaire pour les services de garde, concernant le statut de la délégation syndicale des employés, rendue obligatoire par arrêté royal du 29 juin 1995, est remplacée par les dispositions contenues dans la présente convention.

Art. 14. Cette convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} juin 1999. Elle est conclue pour une durée indéterminée.

Art. 11. Wanneer er niettegenstaande de bemiddeling van een vakbondsafvaardiging geen akkoord kan worden bereikt om een geschil te beslechten, dan wordt het onderzoek van de betwiste punten verder gezet door een beroep te doen op de plaatselijke vertegenwoordigers van de betrokken werkgevers- en werknemersorganisaties welke deze overeenkomst hebben ondertekend.

Als het geschil niet kan worden beslecht, wordt het door de meest gereede partij ter kennis gebracht van de voorzitter van het paritair comité.

De voorzitter treft alle praktische maatregelen om de betrokken partijen tot verzoening te brengen, door ze eventueel op te roepen tot een vergadering van een beperkt comité van het paritair comité.

Art. 12. De ondertekenende partijen verbinden zich ertoe alles in het werk te stellen om het stipt naleven van deze collectieve arbeidsovereenkomst te waarborgen.

Art. 13. De collectieve arbeidsovereenkomst van 6 december 1993 geregistreerd onder het nummer 35298/CO/317, gesloten in het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten, betreffende het statuut van de vakbondsafvaardiging van de bedienden, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 29 juni 1995, wordt vervangen door de in deze collectieve arbeidsovereenkomst voorziene bepalingen.

Art. 14. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juni 1999. Zij is gesloten voor onbepaalde duur.

C₃

Chacune des parties signataires a en tout temps le droit de proposer des modifications aux dispositions de la présente convention collective de travail.

Iedere ondertekende partij heeft altijd het recht wijzigingen in de bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst voor te stellen.

Cette convention collective de travail ne peut être résiliée que moyennant un préavis de trois mois.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst kan slechts opgezegd worden mits een opzeg van drie maanden.

Annexe à la convention collective de travail du 26 octobre 1999, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services de garde concernant le statut de la délégation syndicale "employés"

Système de contrôle de la représentativité des organisations syndicales

Article 1er. Conformément à l'article 3, § 2 de la convention collective de travail organique, le président de la commission paritaire effectuera le contrôle de la représentativité en appliquant le système de calcul en vigueur pour la répartition des mandats du conseil d'entreprise et le comité pour la prévention et la protection au travail, à savoir :

Système de calcul

Multiplication du nombre d'affiliés effectifs que compte chacune des organisations syndicales concernées par le nombre total de mandats à pourvoir.

Le résultat ainsi obtenu est divisé par le nombre total d'affiliés des organisations syndicales concernées.

En cas de résultat avec une décimale, c'est à l'organisation syndicale qui a obtenu la décimale la plus élevée que revient le mandat restant.

Bijlage bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 oktober 1999, gesloten in het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten, tot vaststelling het statuut van de vakbondsafvaardiging "bedienden"

Systeem van toezicht aangaande de representativiteit van de syndicale organisaties

Artikel 1. In toepassing van artikel 3, § 2 van de organieke collectieve arbeidsovereenkomst zal de voorzitter van het paritair comité toezicht uitoefenen op de representativiteit door toepassing van de berekeningswijze welke wordt aangewend om het aantal afgevaardigden te bepalen in de ondernemingsraad en het comité voor preventie en bescherming op het werk, te weten :

Berekeningswijze

Het aantal effectieve leden van elke betrokken syndicale organisatie wordt vermenigvuldigd met het totaal aantal te begeven mandaten.

Het aldus bekomen resultaat wordt gedeeld door het aantal aangesloten leden van elke betrokken syndicale organisatie.

In geval deze deling een resultaat oplevert na de komma zal het resterend syndicaal mandaat worden toegewezen aan de syndicale organisatie die het hoogste decimale cijfer na de komma heeft bekomen.

Si les décimales sont identiques, c'est à l'organisation qui compte le plus grand nombre d'affiliés que revient le mandat restant.

Art. 2. Pour effectuer ce calcul, on ne tient compte que du total des affiliés des organisations syndicales éventuellement concernées.

Art. 3. Le décompte s'effectue sur base du nombre de carnets syndicaux en règle de cotisation et prouvant une affiliation de minimum six mois effectifs au moment du contrôle.

Le contrôle sera effectué sous supervision du Président de la Commission paritaire.

Art. 4. Le président du bureau de conciliation est autorisé à intervenir en cas de litige avec les parties concernées.

Art. 5. Le bureau de conciliation est pleinement compétent en cas de litige entre l'employeur et une ou plusieurs organisations syndicales.

Bij gelijke uitkomst van decimalen na de komma, zal het resterend syndicaal mandaat worden toegevoegd aan de syndicale organisatie die het meeste aangesloten leden heeft.

Art. 2. Om deze berekening uit te voeren houdt men enkel rekening met het totaal aantal leden van de eventueel betrokken syndicale organisaties.

Art. 3. De berekening gebeurt aan de hand van het aantal syndicale lidboekjes in regel met een effectief lidmaatschap van minstens zes maanden op het ogenblik van de controle.

Het nazicht zal gebeuren onder toezicht van de voorzitter van het paritair comité.

Art. 4. De voorzitter van het verzoeningsbureau is gemachtigd op te treden in geval van betwisting tussen de organisaties.

Art. 5. Het verzoeningsbureau is ten voile bevoegd in geval van betwisting tussen de werkgever en een of meerdere werknemersorganisaties.